

Kalata gwa Pauli ku Bakolosi Isyakulongosya

Akaaja akaa mu Kolosi kaali ku lubafu ulwa kubujongelo ulwa kiisu iki amasiku aga bikuti Butuluki. Untamigwa Pauli akaabajaatiilemo abiitiki abaa nkaaja ako, looli aasimbile kalata ujū, paapo aapiliike ukuti baliko abamanyisi baa butungulu nkipanga kya Kyala kila. Abamanyisi abo baamanyisyaga ukuti abiitiki bikulondigwa ukusikonga inyiiho sya Bajuuta, bo ukubuuta kukyeni nu kwipuuta ku bandumi, ukuti bankyelege Kyala.

Po Pauli ikusimba kalata ujū ukubakumbusya abiitiki ukuti bwali bufwe bwa Kilisiti ubu bwabapokile. Ikubakumbusya ukuti Kilisiti ali kumwanya ikubalagila abandumi boosa, nu tundu toosa utu tulipo. Fyobeene bikulondigwa ukummwipuuta Kilisiti mwene. Kangi ikubakumbusya ukuti akajiilo kaabo kanangisyege ukaja bandu aba basunguliigwe na Kyala.

Isi silimo mwa kalata ujū
Pauli ikubaponia aBakolosi nu kugwa ulupi kwa Kyala
Ubukulumba bwa Kilisiti nu bupoki bwake
Imbombo jaa Pauli mfipanga fya Kyala
Kilisiti abaabwile abiitiki ukufuma mu nyiiho isya bandu
Ikumanyisya muno abiitiki bikulondeligwa ukutugala nu
Uluponio ulwa kumaliikisya

Umunyoro

¹ Kalata ujū afumile kumyangū une Pauli, ne ntumigwa* gwa Kilisiti Jesu, ku bwigane bwa Kyala. Une nu gwamyitū ndwitiko Timoti, ² tukubasimbila umwe mwe biitiki biiniitū abagolofu mwa Kilisiti, mwe muli mu Kolosi. Iliipyana nu lutengaano ukufuma kwa Taata Kyala, fijege na nuumwe.

Inyipuuto nu kugwa ulupi kwa Kyala

³ Bwila bo tukubasumila, tukugwa ulupi kwa Kyala, ukwise gwa Ntwa gwitū Jesu Kilisiti, ⁴ paapo tūpiliike ukuti mummwitiike fiijo Kilisiti Jesu, nu kuti mubaganile fiijo abiitiki boosa. ⁵ Ulwitiko nu lugano ulu, ulwalo lwake lūli ndusubilo ulwa buumi ubu Kyala ababikiile kumwanya. Mwapiliike inongwa isya lusubilo ulu ukufuma kubwandilo, bo mulumbililiigwe iisyū ilya bwanalooli ilya Ndami iNunu. ⁶ Ukufuma iisiku ili mwapiliike inongwa isya ipyana lya Kyala, nu kubumanya ubwanalooli bwake muno bujiliile, inongwa isyo sikupa iseke pakati pamyinu, ukuti umwe mubaalege. Kangi sikupa iseke silasila mfiisu fyosa. ⁷ Mwamanyiile inongwa isyo isya Ndami iNunu ukufuma kwa Epaafula, umbombeli mwiniitū unkundwe, ujū ikubomba imbombo jaa Kilisiti ku bugolofu, pakati pamyinu. ⁸ Umwene atubulile isya kuganana kwinu, ukū abapeele Mbepo Mwikemo.

* **1:1** 1:1 Untumigwa Bala iisyū Abatumigwa ku Isyakulingaania.

9 Kunongwa ijo, bo tupiliike ukwendelela kwinu mu Ndumi iNunu, tukalekapo ukubasuumila kwa Kyala. Tukunsuuma ukuti abiisusye amahala ukuti mubumanye ubwigane bwake, kokuti mujege na mahala goosa nu kusyagania fiijo syosa isya Mbepo Mwikemo. ¹⁰ Kangi tukubasuumila ukuti mujege na kajiilo aka kikummwimika fiijo uNtwa Jesu na aka kikunkyela. Tukusubila ukuti mukupaga iseke, kangi mongelengepo ukummanya Kyala. ¹¹ Tukubasuumila ukuti Kyala abapepo amaka, agaa kuumilila mu ngubilo syosa nu lusekelo, ukukongana na maka gaake amasisya, ¹² pamopeene nu kunngwila ulupi Taata Kyala, paapo ababiikiile umwe ikilingo ikya Bunyafyale bwa ndumuli, ubwa biikemo. ¹³ Aatupokile ukufuma mbunyafyale ubwa mu ngiisi, aatusaamiisye nu kutwingisya mBunyafyale ubwa Mwanaake uNkundwe. ¹⁴ Ukwendela ku Mwanaake ujo twabuliigwe, kokuti tuhobokeliigwe ubutulanongwa bwitu.

Ubukulumba bwa Kilisiti uMwana gwa Kyala

¹⁵ MMwanaake tukummbona Kyala muno ajiliile,
na paapo tutikummbona.

Kangi uMwanaake ujo, jo nkulumba gwa fipeligwa fyosa,

¹⁶ paapo ukwendela mmyake, Kyala aapelile fyosa,
ifya kumwanya ni fya pakiisu,
ifi fikuboneka na ifi fitikuboneka.

Buje bulagili, ubunyafyale, ubukulumba pamo amaka,

aafipelile ukwendela mMwanaake,
ku busisya ubwa Mwanaake.

17 Umwene ujo aaliko bo fyosa fikajako,
umwene jo uju ikufikola fyosa pamopeene.

18 Umwene jo ntũ gwa mbili,
kokuti ntũ gwa kipanga kya Kyala.

Umwanaake jo bwandilo,
kangi gwa kwanda ukusyuka ukufuma mbafwe,
ukuti aje nkulumba gwa tundu toosa.

19 Paapo syalinkyeliile Kyala
ukuti ubusita kwagilwa boosa bujege mMwanaake.

20 Kangi ukwendela mMwanaake Kyala
aatufwenie nagwe utundu toosa.
Ukwendela mwi ilopa lya Mwanaake ili lyalyoniike pa kikohekano,
aabiikile ulutengaano pakati pa tundu toosa, utwa kumwanya nu twa pakiisu.

21 Kokuti fiki isyo kumyinu? Ijolo mwali pabutali na Kyala. Kangi mwali balugu baake, kunongwa jaa nyiinogono syinu na kajilo kinu akabiibi. 22 Looli lilino Kyala abafwenie nagwe, ku njila jaa mbili gwake Kilisiti, nu bufwe bwake, ukuti abatwale nkyeni mmyake bo muli biikemo, beelu, kisita kulongigwa. 23 Mwendelelege ukulukola kanunu ulwitiko lwinu, mwikasyege nu kuja na maka. Mulingiisa kusyobigwa nu mundu gwesa ukujileka ukujisubila iNdumi

iNunu iji mwajipiliike. Ijo jo Ndumi iNunu iji jilumbililigwe ku bandu boosa pakiisu, kangi ijo jo Ndumi iNunu iji ngujilumbilila.

Imbombo jaa Pauli mfipanga fya Kyala

²⁴ Liilino ngusekela! Ngusekelela ingubilo syangu, paapo ngutaamigwa kunongwa jinu umwe. Kangi mu mbili gwangu, ngutuula ukumaliisya ingubilo, isi kubwandilo syali mu mbili gwa Kilisiti, iki kyo kipanga kya Kyala.

²⁵ Kyala aasungwile une ukuja mbombeli gwa kipanga kyake, ukuti mbatwalile iisya lyake muno lijiliile. ²⁶ Hiiisya ilyo lyo lya mbutiitu, ili lyafisiigwe ku biisukulu biitu boosa. Looli liilino lisetuliigwe pabwelu ku bandu baa Kyala.

²⁷ Abo bo aba Kyala iiganile ukubasetulila isya mbutiitu, isyo kiswigo kinywamu ku bandu boosa abaa pakiisu. Inongwa isya mbutiitu isyo, jo Kilisiti uju ali nkati mmyitu, kangi jo lusubilo lwitu ulwa kuja mbasisya bwa Kyala.

²⁸ Kilisiti ujo, jo uju tukubalumbilila umwe. Tukubasoka nu kubamanyisya abandu boosa na mahala goosa, ukuti tubatwale boosa nkyeni mwa Kyala, bo bakakile mwa Kilisiti.

²⁹ Fyobeene ngwijuula ukufika pa nyango ijo, ngubomba na maka goosa aga ikumbapo Kilisiti, kuno nkati mmyangu ikubomba imbombo.

2

¹ Ngulonda mumanye ukuti, ngwijuula na maka gangu goosa ukubabombela umwe. Kangi ngwijuula kunongwa jaa biitiki baa Kyala abaa

mu Laotikija, na bandu boosa aba bakaaganilamo siku na niine. ² Ngubomba bo ulu, ukuti biikasyege fijo nu kaja baliilanisi ndugano lwabo, kangi bakabe ubukabi boosa ubwa mahala agaa kusyagania. Po bikusyaganiaga isya mbutiitu isya Kyala, kokuti Kilisiti juju. ³ Nkati mmyake mo muno siibiiliile inunu syosa, isya mahala nu bumanyi. ⁴ Ndi pakubasimbila isyo ukuti, mulingammwitikaga umundu najumo uju ikujoba amasyu amanunu agaa kubasofya ukuti munkonge. ⁵ Nalinga ngaja pamopeene na nuumwe, ngubakumbaka akabalilo koosa. Ngusekela paapo mbiliike ukuti muli nu lutengaano, na muno mukukakila ndwitiko lwinu kwa Kilisiti.

Kilisiti jo nkulumba gwa bulagili boosa

⁶ Ulu, bo ulu mwalimmwitiike Kilisiti Jesu ukaja Ntwa, mbuumi bwinu mujege pamopeene nagwe. ⁷ Mwitotekege mmyake, ubuumi bwinu bujengigwe pamwanya pamyake, mukake ndwitiko, bo ulu mwamanyiile. Mujege bandu aba bikunngwila fijo ulupi Kyala.

⁸ Muje maaso, najumo alingabasyobaga ni manyisyo isya butungulu, isi bikuti mahala, looli gatikutuula nafimo. Imanyisyo isyo nyiiho sya bandu, kangi nyiinogono sya nkiisu muno, sikafuma kwa Kilisiti. ⁹ Paapo ubusita kwagilwa boosa ubwa Kyala bali mu mbili gwa Kilisiti juju. ¹⁰ Na nuumwe mukabile ubusita kwagilwa boosa mwa Kilisiti. Umwene jo nkulumba gwa bulagili boosa, na maka goosa.

11 Paapo muli pamopeene na Kilisiti, asoosiisemo ubundu ubwa butulanongwa ubwa ijolo, bo ulu ukubuutigwa kakyeni* kukusoosyapo ikigubo mu mbili. Ukubuutigwa uko kutikubombigwa na bandu, looli na Kilisiti juju. 12 Kokuti bo moosiigwe, mwasyiliigwe na Kilisiti, kangi mwasyakile mmyake, paapo mwasubiile amaka gaa Kyala uju aalinsyusiisye ukufuma mbafwe.

13 Akabalilo ako, mwali bafwe kunongwa jaa butulanongwa bwinu, kokuti mwakaali ukubuutigwa kakyeni, mukaali bandu baa Kyala. Looli Kyala aabasyusiisye umwe pamopeene na Kilisiti. Aatuhobokiile ubutulanongwa bwitu boosa, 14 nu koomola amasyu mwa kalata ugwa nongwa jitu, uju aatumelelaga uswe. Aalinsoosiisyepe kalata uju ku njila jaa kunkomelela pa kikohekano ni misumali. 15 Pa kikohekano apo, Kilisiti aafifuulile fyosa ifi fyali nu bulagili na maka pakiisu, aafitolile nu lusekelo, aafisusiisye pabwelu.

Ubwanalooli bukubonekela mwa Kilisiti

16 Po abandu balingabalongaga umwe paapo mukulya nu kunga ifi bikuti mwiko, mutikusikonga inyiiho syabo isya kyaka, isya mwesi unsomoka, pamo isya Sabati.† 17 Fyosa ifi nsyunguulu gwa ifi abajuuta bikusubila ukwisa, looli ubwanalooli bukubonekela mwa

* **2:11** 2:11 Ukubuutigwa kakyeni Bala ku Isyakulingaania.

† **2:16** 2:16 ISabati Bala ku Isyakulingaania.

Kilisiti. ¹⁸ Mulingampilikisyaga ujū ikwituufya ukuti ikwijiima ulusekelo, nū kwipuuta kū bandami, nū kuti asibwene isya kumwanya. Umundu bo ujo alingajinyaka ingiga jinu ijaa bwila na bwila. Ujo nkonyofu, ali ni nyinogono imbiibi isya pakiisu, ¹⁹ kangi ujo iipaagwile kwa Kilisiti, ujū ikulongosya abandū baake bo ulwa ntū ugū gukugulongosya umbili. Kilisiti ikugulungisania umbili goosa nū tūpungunyo, ni ngole inyingi, bo ulwa Kyala ujū ikugukusya.

²⁰ Umwe mufwile pamopeene na Kilisiti, paapo musilekile imbombo inyali isya nyiiho sya bandū. Po fiki akajilo kiinu kali bo abandū abaa nkiisu? Po fiki leelo mukukonga inyiiho isi sikuti, ²¹ mulingakolaga aka, mulingonjaga aka, mulingapalamaasyaga? ²² Syosa nyiiho ni manyisyo sya bandū itolo, kangi nū tūndū utū tukoonangika bo tūbombeliigwe. ²³ Nalooli, aba bikukonga inyiiho isyo, bikuboneka ukūja na mahala. Looli bikummwipuuta Kyala muno biiganiile abeene, bali nū lwijiisyo ulwa butungulū, bikugifunda imibili gyabo kū bukali kisita kugipaakisya. Looli inyiiho isi biibiikiile, sikabagila ukufisigila ifinyonyo ifibiibi ifya mbili.

3

Ubumi ubwya ubwa Bakilisiti

¹ Ulu, paapo Kyala abasyusiisye pamopeene na Kilisiti, mufilondege ifya kumwanya, kuno Kilisiti aliko pabwjo ubu buli nū lwimiko fiijo, kukibafu ikiililo ikya Kyala. ² Mwinogonege isya kumwanya, mulinginogonaga isya pakiisu

apa, ³ paapo ubundu bwinu ububiibi ubwa ijolo bumaliike. Ulu ubuumi bwinu butikuboneka, bukulindiligwa na Kilisiti mwa Kyala. ⁴ Kilisiti jo buumi bwitu. Akabalilo aka aikwisa kangi, po na nuumwe aamukwisa kaja pamopeene nagwe nu kujamo mbusisa bwake.

⁵ Ulu muleke ukubombela imibili gyinu ku mbombo sya pakiisu. Musigoge loosa imbombo isyo! Imbombo isyo bo bulogwe, ubunyali, ifinyonyo ifibiibi, iniinogono imbiibi nu bupafu. Paapo ukufinyonywa ifya pakiisu, kufwene nu kwipuuta ku tandu utu akaja jo Kyala. ⁶ Ingalalisi sya Kyala sikwisa kunongwa jaa isyo. ⁷ Nuumwe ijolo mwabombaga sisiisyo mbuumi bwinu, mwasikongaga isyo, ⁸ looli lilino musileke imbiibi syosa, bo ilyojo, ingalalisi nu buibiibi. Kangi indimi syinu silingantukaga siku Kyala, kangi silingabatukaga abandū. ⁹ Mulingatungulupilanilaga, paapo mubufuulile ubundu ubwa ijolo ni mbombo syake, ¹⁰ mubufwele ubundu ubupya. Kyala ikwendelela ukububamba ubundu ubo ubupya, ubu abubiikile nkati mmyinu, ukuti mukindepo ukaja nu buliilanisi nagwe, paapo abapelile ukufwana nagwe. ¹¹ Kunongwa ijo, uNjuuta na uju akaja Njuuta bakalegana, kangi unheesya nu mwenekaaja, untumwa nu mwabuke. Looli Kilisiti jo fyosa, ndi umwe mwesa.

¹² Lilino paapo umwe muli basunguligwa baa Kyala, kangi muli biikemo aba abaganile, mujege ni ndumbula ijaa kibabiilisi, ulapaakisyo, ulwijiisyo, ubooloolo nu kuumilila.

¹³ Amupaakisaniege, kangi linga umundu jumo ali nasyo simo ku nnine, muhobokanilege, bo ulu uNtwa aabahobokiile umwe. ¹⁴ Akakulumba kuli syosa isyo mugananenge, paapo ulugano lo ulu lukututwala twesa pamopeene, mbulilanisi ubusita kwagilwa. ¹⁵ Utengaano lwa Kilisiti lubalongosyege mu ndumbula syinu. Kyala ababilikiile mwesa ukuti muje mbili gumogwene, ukuti muje na utengaano ulu, kangi bandu abaa kunngwila ulupi Kyala. ¹⁶ Iisyu lya Kilisiti lijege ku bwingi nkati mmyinu. Mumanyisaniege na mahala, na kusokana. Mummwimbilege Kyala inyimbo isya kuntuufya, isya mwa kalata gwa Isabuli, kangi isi ikutapapo Mbepo Mwikemo, pamopeene na kunngwila ulupi Kyala. ¹⁷ Syosa isi mukujoba na kubomba, musibombege syosa mu ngamu jaa Ntwa Jesu. Kangi munngwilege ulupi Taata Kyala ukwendela kwa Jesu.

Akajilo akanunu kipanga kya Kyala

¹⁸ Mwe bakiikulu mwe beegi, mwijiisyege ku balume biinu, bo muno sikulondeligwa ku bandu aba bammwitiike uNtwa Jesu. ¹⁹ Mwe banyambala mwe beegi, mubaganenge abakasi biinu, mulingajaga bakali kumyabo. ²⁰ Nuumwe mwe baana, mubimikege abapaapi biinu ndi syosa, paapo isyo syo isi sikunkyela uNtwa Jesu. ²¹ Mwe biisabo, mulingabakalasyaga abaaninu, ukuti balingaabuka amaka. ²² Mwe batumwa,* mubimikege abatwa biinu abaa

* **3:22** 3:22 Bala iisyu utumwa ku isyakulingaania.

pakiisu, mu mbombo syosa isi mukubomba. Mulingabombaga bo uho ukwinaangisya itolo kumyabo, looli mubiimikege bwila, ni ndumbula joosa, paapo mukummwimika uNtwa Jesu. ²³ Syosa isi mukusibomba, musibombege ni ndumbula joosa, paapo mukumbombela uNtwa Jesu, mutikumbombela umundu. ²⁴ Mukumbukege ukuti mukwisa kwambilila ifya kilingo, ifi ababikiile uNtwa, paapo uNtwa ujya mukumbombela jo Jesu Kilisiti. ²⁵ Looli gwesa ujya ikubomba ubutulanongwa ikwisa kwambilila ukukongana na butulanongwa bwake, paapo Kyala ikubombela ikipimilo kilakila ku bandu boosa.

4

¹ Mwe batwa, mubabombelege abatwama biinu kanunu, na ku bugolofu. Mukumbukege ukuti nuumwe babuabo, muli na Ntwa ugwa kumwanya.

Isya kubalagila

² Mwijulege ukwipuuta amasiku goosa, mujege maaso, kangi munngwilege ulupi Kyala. ³ Mutwipuutilege na nuuswe ukuti Kyala atwigulile injila ijaa kulumbilila isya kubutiitu isya Kilisiti, isi kunongwa jaake mbinyiigwe mu nnyololo. ⁴ Muunyiipuutilege ukuti nje na maka agaa kulijoba pabwelu bo muno sikulondeligwa. ⁵ Mujege na mahala mbulilanisi bwinu na bandu aba bakaja biitiki. Mukabombelege kanunu akabalilo koosa aka muli nako. ⁶ Amasya giinu gakolege,

mumanyege ukummwamula mbwanalooli kukuti mundu.

Uluponio ulwa kumalikisya

⁷ Umwitiki mwiniitu ukundwe Tikiko, umbombeli unshubiligwa uju tukubomba twesa imbombo jaa Ntwa Jesu, ujo jo ikubabuula inongwa syangu syosa. ⁸ Nantumile ujo kumyinu, ukuti abapangile inongwa syitu nu kubakasya mu ndumbula syinu. ⁹ Ikwisa pamopeene na Onesimo, umwitiki mwiniitu ukundwe, ungolofu, kangi mundu gwa kumyinu. Bikwisa kubabuula syosa isi sikubombigwa pamyitu apa.

¹⁰ Alisitaliko uju apinyiigwe pamopeene na niine mu nnyololo, ikubaponia. Joope Maalika, untaani gwa Balinaba, ikubaponia. Mwambiliile inongwa syake isi ndagiile, po linga afikile kumyinu, mummwambilile kanunu. ¹¹ Joope Jesu uju bikanti Jusiti, ikubaponia. Batatu abo, bo Bajuuta beene mbabombeli biinangu, aba bikubomba imbombo jaa Bunyafyale bwa Kyala pamopeene na niine. Abo bikunduula fiijo une. ¹² Epaafula, umbombeli gwa Kilisiti Jesu uju afumile kumyinu, ikubaponia. Akabalilo koosa ikubiipuutula fiijo umwe, ukuti mwime kanunu ndwitiko, mukake nu kaja bakifu ndi syosa isi Kyala ikusilonda. ¹³ Nammbwene ikwijuuula ukubomba imbombo kunongwa jinu, na ku bandu abaa mu Laotikija, na mu Elapoli. ¹⁴ Luuka ungangwa gwitu ukundwe, na Ndema bikubaponia. ¹⁵ Mubaponiege abiitiki biiniitu abaa mu Laotikija. Kangi mumponiege Nimifa,

ilumbũ gwitũ ndwitiko, kyope ni kipanga kya Kyala iki kikwaganila nnyumba jaake.

¹⁶ Bo mubalile kalata ujũ, mubatwalile boope abiiiki abaa mu Laotikija ukuti bakabalepo. Nuumwe mulonde injila ijaa kubalapo kalata ujũ mbasimbiile abeene. ¹⁷ Mummbũule Alikipo ukuti ajimaliisye kanunu imbombo iyi Kyala ampeelee. ¹⁸ Une Pauli ngusimba isya kubaponia isi ni kiboko kyangũ jũjũne. Mukumbakege ukuti ndi mu nnyololo. Iiipyana Iya Kyala lijege pamopeene na nuumwe.

Ulwikano Ulupya
Nyakyusa-Ngonde: Ulwikano Ulupya (New
Testament+)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyakyusa-Ngonde)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

14ff4521-53e4-562c-aacb-6f4faf55a6c8